



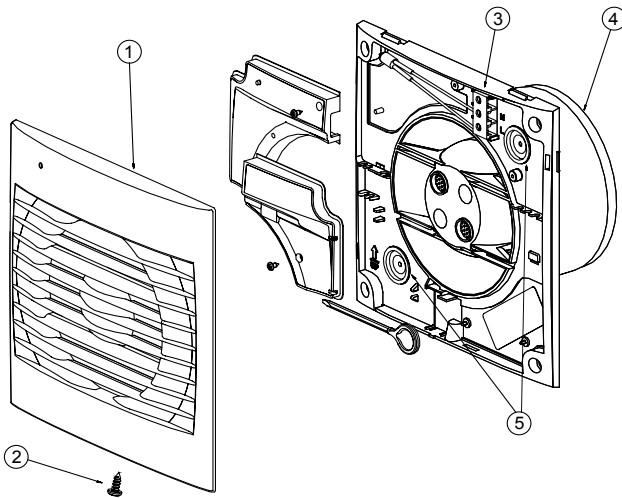
DECOR-100
DECOR-200
DECOR-300



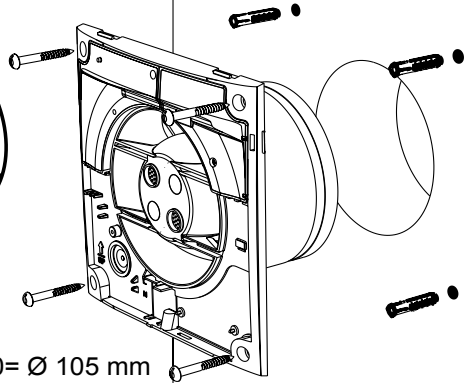
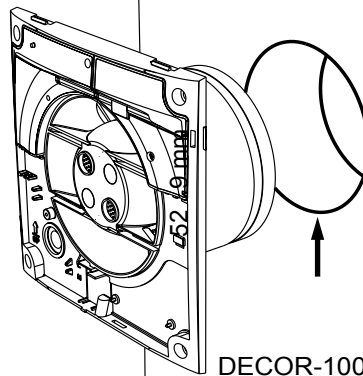
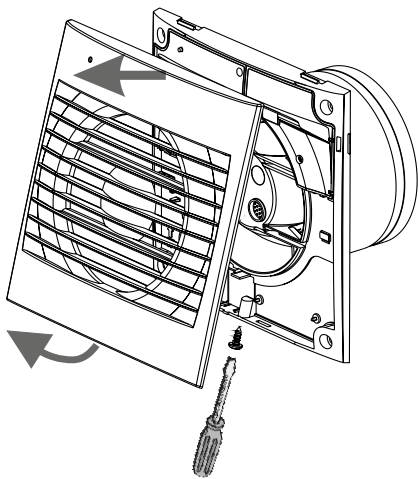
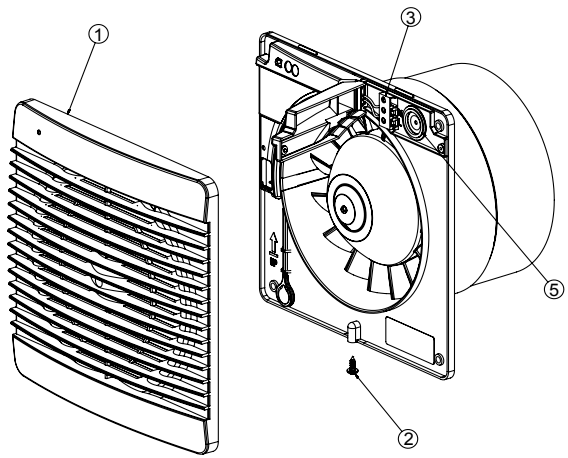
ES EN FR DE NL PT SV PL IT DA AR RU CS



**DECOR-100
DECOR-200**



DECOR-300



DECOR-100= Ø 105 mm
DECOR-200= Ø 125 mm
DECOR-300= Ø 160 mm

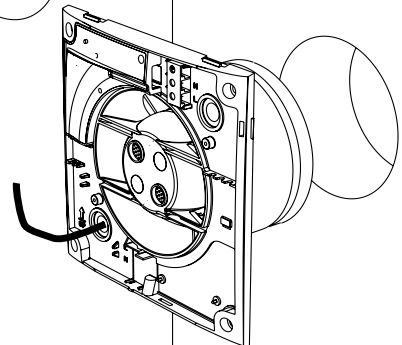
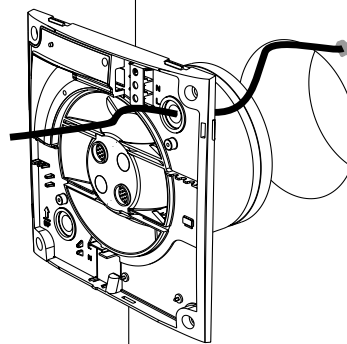
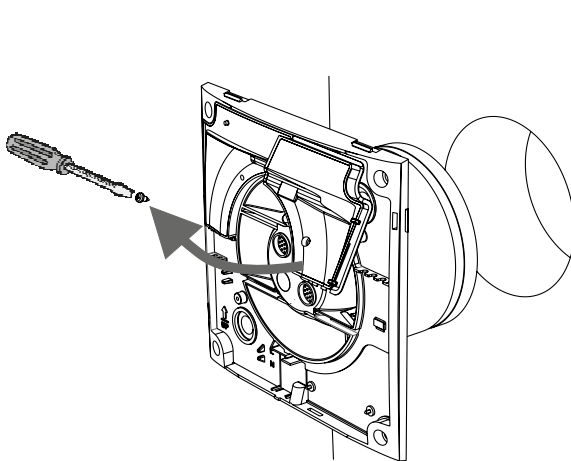


Fig.1

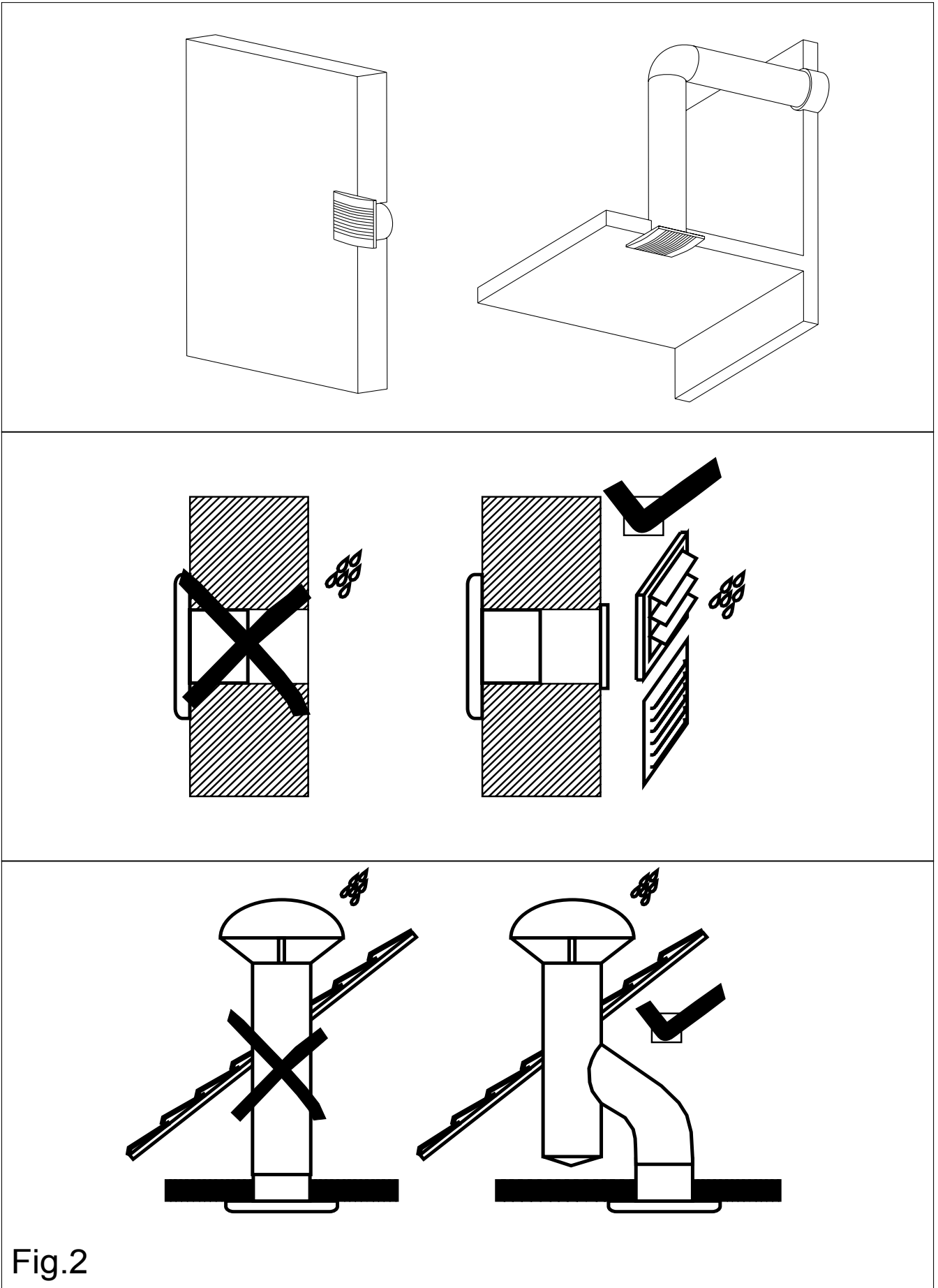
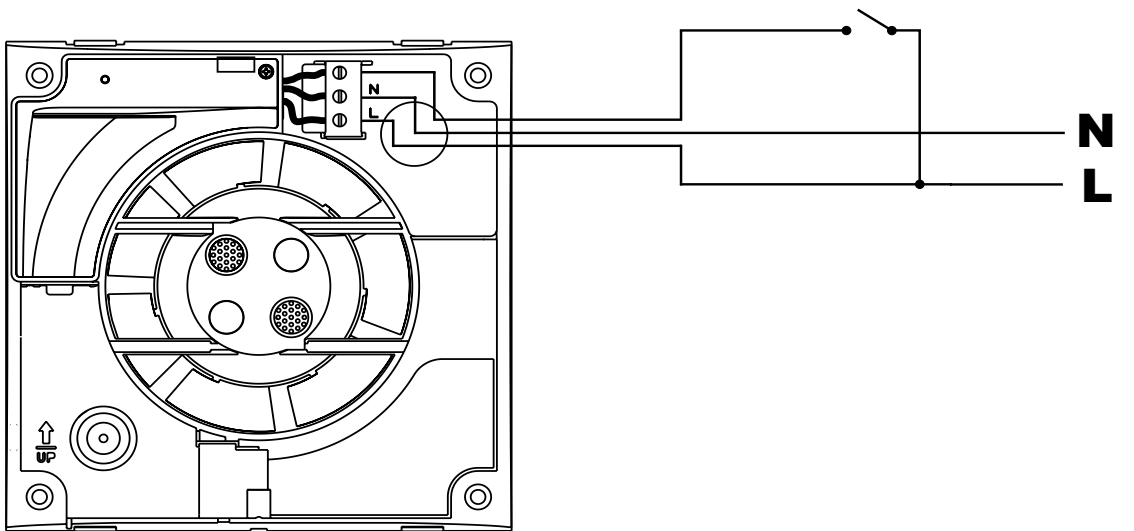
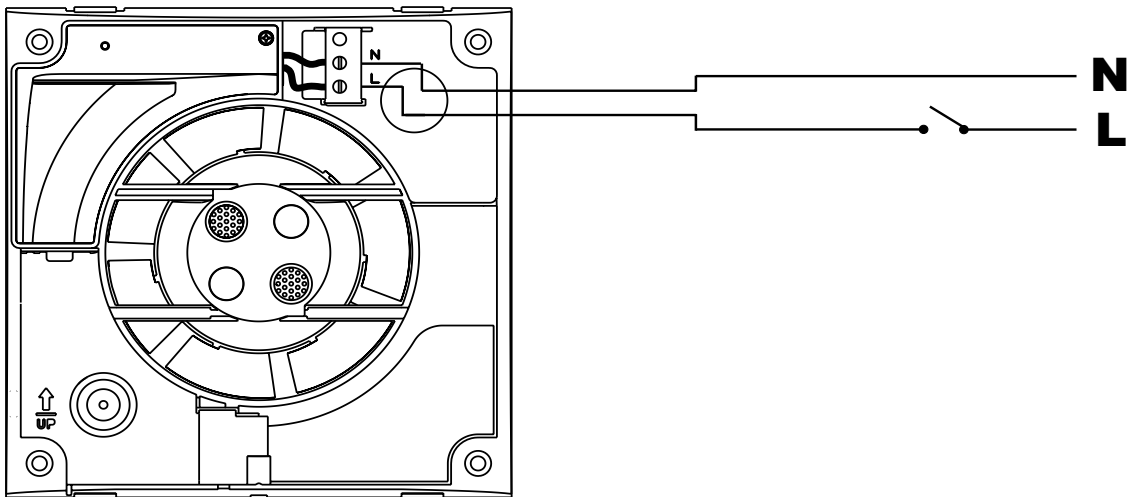
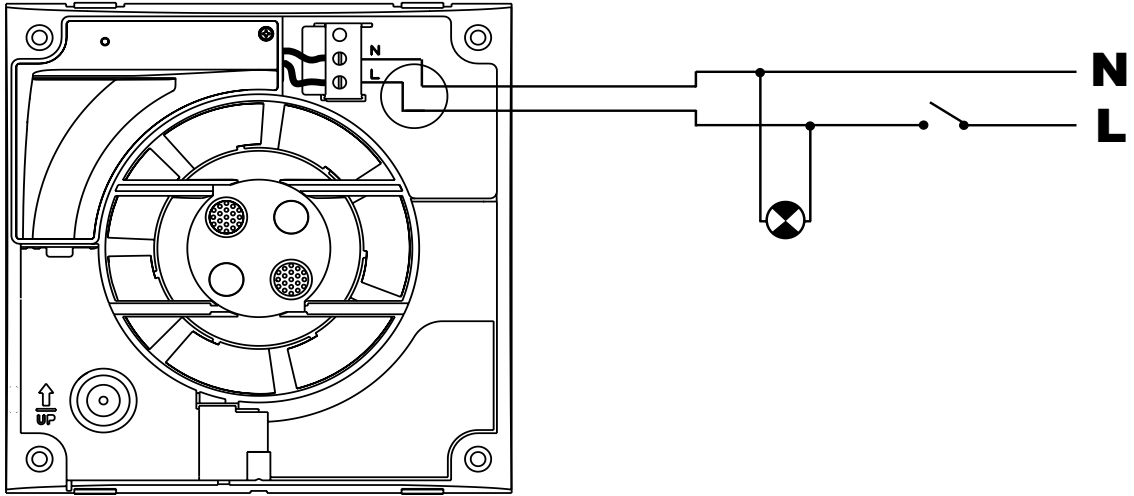
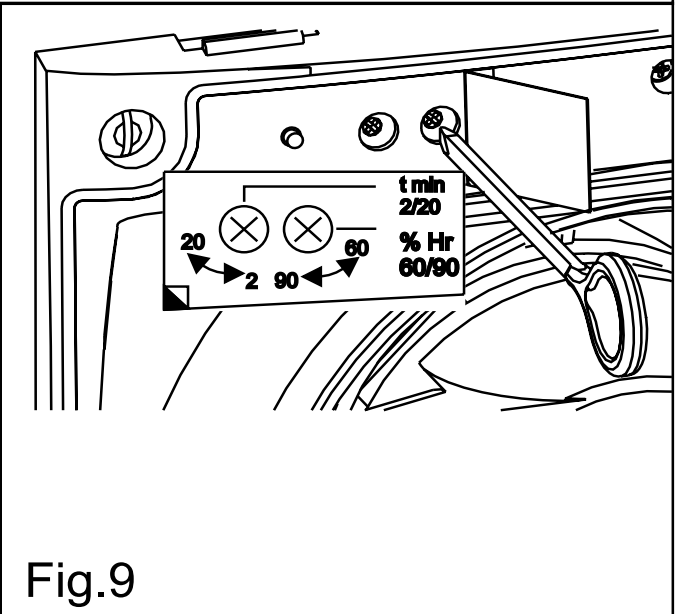
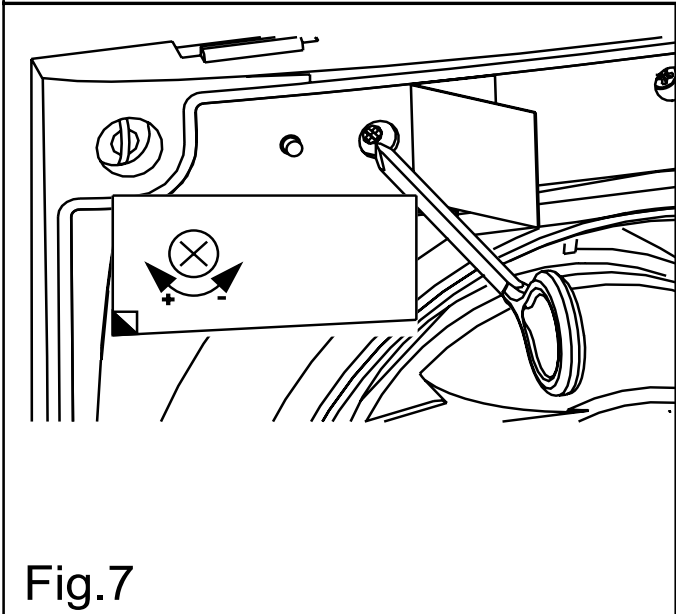
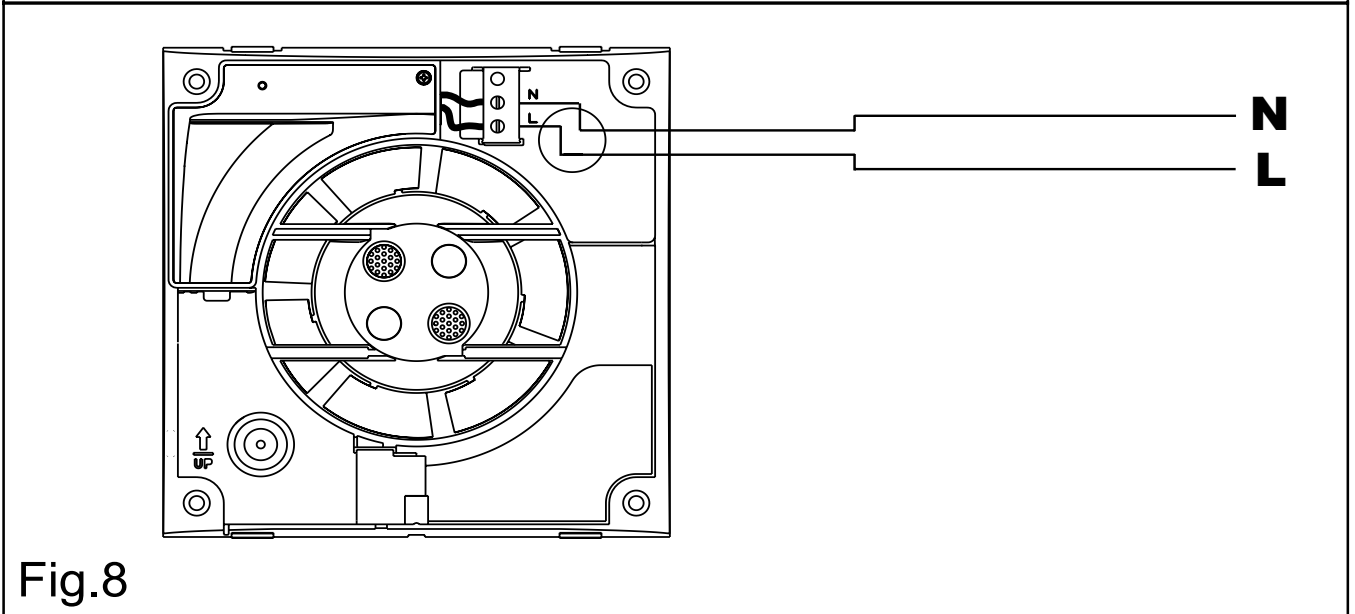
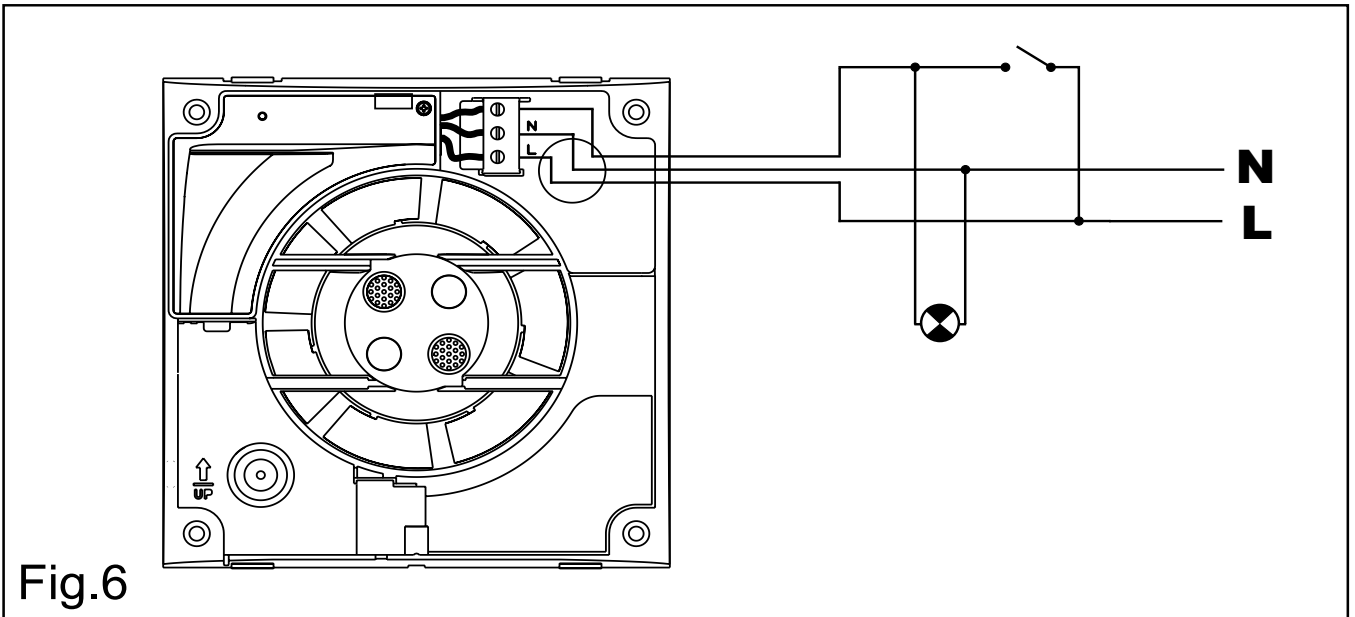


Fig.2







Extractores helicoidales DECOR

Este manual de instrucciones contiene informaciones importantes y tiene que ser leído detenidamente por personas competentes antes de cualquier manipulación, el transporte, la inspección y la instalación del producto. Se aportó toda la atención a la preparación de estas instrucciones y de las informaciones dadas, sin embargo, es de la responsabilidad del instalador de asegurarse que el sistema es conforme a los reglamentos nacionales e internacionales en vigor, particularmente los relacionados con la seguridad. El fabricante, Soler & Palau Sistemas de Ventilación SLU no se responsabiliza de las roturas, accidentes u otros problemas debidos a la falta de respeto de las instrucciones contenidas en este manual. Los ventiladores objetos de este manual han sido fabricados respetando rigurosas reglas de control de calidad como la norma internacional ISO 9001.

Recomendamos verificar los siguientes puntos a la recepción de este extractor:

- 1- Que el modelo es el correcto
- 2- Que los detalles que figuran en la placa de características sean los que usted precisa: voltaje, frecuencia, velocidad...

Una vez el producto instalado, este manual tiene que entregarse al usuario final.

RECOMENDACIONES IMPORTANTES

La instalación debe realizarse por un profesional cualificado. Asegúrese de que la instalación cumple con los reglamentos mecánicos y eléctricos de cada país.

Una vez puesto en servicio, el aparato debe cumplir con las Directivas. Si es necesario, las protecciones adecuadas se pueden localizar en el apartado de Accesorios del Catálogo General de S&P. Los ventiladores o los aparatos que los incorporan, han sido diseñados para mover aire dentro de los límites

indicados en la placa de características.

No utilizar este aparato en atmósferas explosivas o corrosivas. Si el ventilador se debe utilizar en ambientes con una humedad relativa superior al 95% consulte previamente con un Servicio Técnico de S&P.

Si el ventilador está extrayendo aire en un local donde está instalado una caldera u otro tipo de aparato a combustión, asegúrese que en el local existen las suficientes entradas de aire para garantizar una correcta combustión.

Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacida-

des físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

INSTALACIÓN (FIG.1)

IMPORTANTE: Antes de proceder a la instalación y conexión del aparato, asegurarse de desconectar el suministro eléctrico. El cable eléctrico tiene que llegar empotrado en la pared y entrar en el aparato por detrás.

1. Rejilla de protección
2. Tornillo de sujeción
3. Ficha de conexión
4. Boca de salida con compuerta anti-retorno
5. Pasacables



ES

El DECOR puede ser instalado en techo o pared, con descarga directa hacia el exterior, a conducto individual o a un sistema de ventilación comunitario (fig.2). Va fijado a la pared o el techo con los 4 tacos y tornillos suministrados en el embalaje.

Realizar un orificio en la pared o techo de diámetro: (fig.1). Si el montaje se hace con conducto individual, utilizar un conducto de diámetro normalizado:

- DECOR-100: 100 mm
- DECOR-200: 125 mm
- DECOR-300: 150 ó 160 mm

Desenroscar el tornillo de sujeción (2) de la rejilla (1). Asegurarse que existe ninguna obstrucción al paso del aire, y que la hélice gira libremente. El aparato deberá quedar ajustado de tal forma que no quede oprimido, puesto que en tal caso podría impedirse el giro de la hélice o producirse ruidos. Comprobar que la compuerta anti-retorno colocada a la descarga de la boca de salida (4) se abre sin dificultad y vigilar en no dañarla en el montaje. Entrar el cable eléctrico por uno de los pasacables (5) y fijar el aparato a la pared de manera que el tornillo de sujeción (2) este abajo.

Efectuar la conexión eléctrica tal como se indica a continuación, volver a montar la rejilla de protección (1) y apretar el tornillo (2).

CONEXIÓN ELÉCTRICA



Los aparatos marcados con este símbolo se consideran válidos para utilización en países con climas cálidos de

humedad uniforme según se especifica en la norma IEC 60721-2-1. También se puede utilizar en otros países.

El DECOR es un extractor preparado para alimentarse de una red monofásica, con la tensión y la frecuencia que se indican en la placa de características situada en el aparato. Los extractores están contruidos con doble aislamiento eléctrico (clase II) y no precisan por tanto toma de tierra. Además del interruptor mostrado en el plano de instalación/diagrama, debe haber un interruptor omnipolar en el cableado fijo con una abertura entre contactos de 3mm como mínimo. El cable eléctrico debe introducirse en el DECOR por uno de los pasacables (5). Una vez introducido el cable realizar la conexión eléctrica a la ficha de conexión (3) según el modelo instalado:

DECOR S, C, SZ, CZ

Para estos modelos seguir los esquemas:

Fig.3: Puesta en marcha del extractor con el mismo interruptor que el de la luz.

Fig.4: Puesta en marcha del extractor con un interruptor independiente.

DECOR R, CR, RZ, CRZ

Modelos equipados con una temporización ajustable. La temporización permite que el aparato siga funcionando el tiempo determinado por la temporización, después que el interruptor haya sido cerrado (fig.5).

El esquema fig.6 muestra como conectar el aparato con temporización para que se ponga en marcha con el mismo interruptor que la luz.

Para ajustar esta temporización, girar el potenciómetro situado en el circuito impreso (fig.7):

- Para disminuir el tiempo de temporización girar en el sentido anti-horario (min.: 1 minutos).
- Para aumentar el tiempo de temporización girar en el sentido horario (máx.: 30 minutos).

DECOR H, CH, HZ, CHZ

Modelos equipados con un higrostató electrónico regulable entre el 60 y el 90% HR (% Humedad Relativa) y con una temporización ajustable entre 2 y 20 minutos.

RECOMENDACIONES

- Si se modifica los ajustes del extractor habrá que manipular los potenciómetros situados en el circuito impreso. Estos potenciómetros son frágiles y tienen que manipularse con cuidado.
- Para que la medida de humedad este correcta se tiene que instalar el extractor en un sitio donde existe una buena circulación del aire.
- No se debe modificar el ajuste de la humedad fuera del local donde se va a instalar el extractor.
- Si el nivel de humedad esta siempre por encima de 90%HR, el extractor no va a parar de funcionar.

AJUSTE

Los extractores son pre ajustados en fábrica en 60%HR y 2 minutos para la temporización.

Si el nivel de humedad en el local a

ventilar es inferior a 60%HR, el extractor no se pondrá en marcha. Si es superior, el extractor se pondrá en marcha hasta que el nivel de humedad vuelva a un nivel inferior a 60%HR y seguirá funcionando el tiempo fijado por la temporización.

ATENCIÓN: Cuando el extractor está en fase de temporización, se tiene que dejar acabar antes de proceder a un nuevo ajuste.

FUNCIONAMIENTO

Caso 1: En funcionamiento automático (fig.8) el aparato se pone en marcha automáticamente cuando el nivel de humedad en el local es superior al valor ajustado. Se para cuando el nivel de humedad vuelve por debajo del valor ajustado y después del tiempo fijado por el temporizador.

Caso 2: Funcionamiento automático con posibilidad de puesta en marcha con el interruptor de la luz (fig.6). Funcionamiento automático similar al caso 1 y además con la posibilidad de poner el aparato en marcha con el interruptor de la luz cuando el nivel de humedad en el local es inferior al valor ajustado. En este caso, cuando se desconecta el interruptor (se apaga la luz), el aparato sigue funcionando el tiempo fijado por el temporizador.

ATENCIÓN: Cuando el nivel de humedad relativa en el local sea superior al valor ajustado el funcionamiento automático tiene prioridad sobre el funcionamiento manual, es decir que no se podrá parar el aparato con el interruptor.



ES

El ajuste del valor de humedad se efectúa por medio del potenciómetro “% Hr” que se halla en el circuito impreso (fig.9) una vez desmontada la rejilla (1):

- Para disminuir la sensibilidad a la humedad girar en el sentido antihorario (mín.: 60%)
- Para aumentar la sensibilidad a la humedad girar en el sentido horario (máx.: 90%).

Para ajustar la temporización, girar el potenciómetro “t min.” situado en el circuito impreso (fig.9):

- Para disminuir el tiempo de temporización girar en el sentido antihorario (mín.: 2 minutos).
- Para aumentar el tiempo de temporización girar en el sentido horario (máx.: 20 minutos).

DECOR-100 CD y CDZ

Modelos equipados con un detector de presencia. El aparato se pone en marcha automáticamente cuando detecta un movimiento y eso para a distancia máxima de 2 metros (fig.8). Tienen además una temporización regulable, entre 1 y 30 minutos, manteniendo el DECOR-100 en funcionamiento después de su puesta en marcha.

Para ajustar el temporizador, girar el potenciómetro situado en el circuito impreso (fig.7):

- Para disminuir el tiempo de temporización girar en el sentido antihorario (mín.: 1 minutos).
- Para aumentar el tiempo de temporización girar en el sentido horario (máx.: 30 minutos).

INSTRUCCIONES DEL USUARIO

Estas instrucciones están disponibles en la página web: <http://www.solerpalau.com> o póngase en contacto con su distribuidor u oficina técnica de su país, ver la lista en: <http://www.solerpalau.com>.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

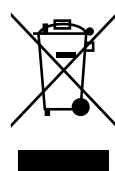
IMPORTANTE: Antes de proceder a la limpieza o mantenimiento del aparato, asegurarse de desconectar el suministro eléctrico.

Sólo es necesaria una limpieza periódica del extractor utilizando un paño ligeramente impregnado con un detergente suave.

ASISTENCIA TÉCNICA

La extensa red de Servicios Oficiales S&P garantiza una adecuada asistencia técnica en cualquier punto de España. En caso de observar alguna anomalía en el funcionamiento del aparato rogamos presentarlo para su revisión en cualquiera de los Servicios mencionados donde será debidamente atendido. Cualquier manipulación efectuada en el aparato por personas ajenas a los Servicios Oficiales de S&P nos obligaría a cancelar su garantía.

PUESTA FUERA DE SERVICIO Y RECICLAJE



La normativa CEE y el compromiso que debemos adquirir en futuras generaciones nos obligan al reciclado de materiales;



le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje. Si su aparato, además, está etiquetado con este símbolo, no olvide llevar el aparato sustituido al Gestor de Residuos más próximo.

S&P se reserva el derecho de modificaciones sin previo aviso.



ENGLISH

EN

DECOR Axial Extractor Fans

This instruction manual contains important information and must be read carefully by competent persons prior to any handling, transport, inspection or installation of this product. Every care has been taken in the preparation of the instructions and information; however, it is the responsibility of the installer to ensure the system complies with relevant national and international regulations, especially safety. The manufacturer, Soler & Palau Sistemas de Ventilación S.L.U. accepts no responsibility for breakages, accidents or any inconvenience caused by failure to comply with the instructions contained in this manual.

The fans referred to in this manual have been manufactured in accordance with rigorous quality control and International standard ISO 9001.

We recommend you to check the following points when you receive this extractor:

- 1-Make sure you have received the right model
- 2-Make sure that the data on the nameplate are appropriate to your needs: voltage, frequency, speed, etc.

Once the product has been installed, this manual to be retained by the end user.

SAFETY RECOMMENDATIONS

The installation must be carried out in accordance with current regulations in each country. The installation must be carried out by a qualified professional.

The electrical installation must incorporate an omnipolar switch with an opening between contacts of at least 3 mm, appropriate for the load and complying with current standards.

In bathrooms, the device must be installed outside the reach of any person taking a shower or a bath and

the switch must be installed outside the bathroom.

Do not use these fans in explosive or corrosive atmospheres. If the DÉCOR DESIGN is working in a kitchen where there is a boiler or any other kind of combustion device that needs air to work, check that the air inlets to the kitchen are sufficient.

The extractor discharge cannot be connected to a conduit for the evacuation of smoke from devices worked by gas or any other fuel.

In the event of considerable humidity, you are advised to install the discharge conduit horizontally, with a slight outwards slant.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

INSTALLATION FIG.1

IMPORTANT: Before installing and wiring the unit, ensure that the main supply is switched off.

1. Protection grille
2. Fixing screw



3. Connection terminals
4. Outlet with backdraught shutter
5. Cable entry

EN

The DECOR can either discharge directly to the outside or via an individual or central ducting system (see Fig. 2). The unit can be mounted on the wall or ceiling using the 4 rubber blocks and the screws provided.

Drill a hole in chosen position in the wall or ceiling of: (fig.1).

If the unit is to be installed with individual ducting, use a standard duct:

- DECOR-100: 100 mm
- DECOR-200: 125 mm
- DECOR-300: 150-160 mm

Loosen the screw (2), which holds the grille in place (1) and remove the grille. Ensure that there are no obstructions to the airflow and that the impeller turns freely.

Fix the extractor to the wall in such a way that it is not distorted in order to avoid noise generation or problems with the rotation of the impeller. Make sure that the backdraught shutter opens freely and has not being damaged in transit.

Introduce the mains cable through one of the cable point (5) and fix it to the wall so that the fixing screw (2) is above.

Connect the electrical wiring as set out below and then mount the protection grille (1) and tighten the screw (2).

ELECTRICAL CONNECTION



This appliance is considered to be suitable for use in countries having a warm damp equable climate as

specified in IEC 60721-2-1. It may also be used in other countries.

The DECOR-100 is an extractor designed for a single phase supply, with voltage and frequency as indicated on the rating plate of the unit. The units are manufactured with double electrical insulation (Class II) and therefore they do not need an earth connection.

In addition to the switch shown in the installation drawing/diagram, there must be an All Pole switch in the fixed wiring with a contact opening of min 3 mm.

The electrical cable must enter the DECOR-100 through one of the cable point (5).

Once the cable has been introduced proceed using the electrical wiring diagram applicable to the selected model.

DECOR S, C, SZ, CZ

These models use the following diagrams:

Fig.3: Fan operating through the light switch.

Fig.4: Fan operating through an independent switch.

DECOR R, CR, RZ, CRZ

These models are fitted with an adjustable timer. The timer enables the fan to continue running for the selected period after the switch has been turned off.

Fig.5: Fan operating through an independent switch.

Fig.6: Fan operating through a light switch.

The desired run-on time is selected by means of an adjuster positioned on the printed circuit board (fig. 7) and accessible once the grille (1) has been removed:

- To reduce the run-on time, turn anti-clockwise (min. 1 minute).
- To increase the run-on time, turn clockwise (max: 30 minutes).

DECOR H, CH, HZ, CHZ

Models provided with an electronic humidistat which can be adjusted from 60% to 90 % RH (relative humidity) and with a timer, adjustable between 2 and 20 minutes.

SPECIFIC RECOMMENDATIONS

- If changing the settings of the fan you have to handle the controls located on the PCB. These adjusters are fragile and must be handled with care.
- For humidity measurement is correct we need the fan is installed in an area where there is good air circulation.
- Do not adjust the humidity outside the room where the vent should be installed.
- If the humidity level is consistently above 90% RH, the fan will not stop.

OPERATION

Case 1: Automatic operation (fig.8) Humidistat causes the extractor to operate automatically when the humidity level in the room is higher than the set level. The extractor will stop automatically when the humidity drops below the selected level and after the selected period set on the timer.

Case 2: Automatic operation as in case 1 with the facility to override the hygrostat by means of the light switch (fig.6), when the humidity level in the room is lower than the selected level. In this case, the extractor continues to operate for the selected period set on the timer after the switch light has been switched off.

ATTENTION: When the humidity rise above the selected value, the automatic option takes precedence over the manual and the unit cannot then be switched off using a switch.

SETTINGS

The fans are set to operate at 60% relative humidity and with 2 minutes run-on time.

If the humidity in the room is lower than 60%, the fan will not turn on. If it is higher, the fan will operate until the humidity level drops below 60%RH and then runs for the length of time set by the timer. The desired humidity level and time delay are set by means of adjusters positioned on the printed circuit board (fig. 9) and accessible once the grille (1) has been removed. The humidity is set by the adjuster “% Hr”.

- To reduce the humidity setting turn anticlockwise (min.60 %)
- To increase the humidity setting turn clockwise (max. 90 %)

The timer is set by the adjuster “t min.”

- To reduce the run-on time, turn anti-clockwise (min. 2 minutes).
- To increase the run-on time, turn clockwise (max: 20 minutes).



ATTENTION: When the fan is on run-on time phase, you must let it finish before a new setting.

EN

Note: If the fan never turns on.

- Humidity adjuster is not at its lowest setting. Turn anticlockwise the adjuster (do not force the adjuster) to the minimum setting.
- The fan is fitted in an area where there is no air flow.
- The humidity level in the room is below 60% RH

If the fan never stops:

- Humidity adjuster is not at its highest setting. Turn clockwise the adjuster (do not force the adjuster) to the maximum setting.
- The humidity level in the room is above 90% RH

DECOR-100 CD and CDZ

Models provided with a PIR (passive infra-red) detector and adjustable "run on" timer (1 to 30 minutes).

The unit starts automatically when a movement is detected with a maximum distance of 2 metres (fig.8) and will continue to operate for the set period.

The desired run-on time is selected by means of an adjuster positioned on the printed circuit board (fig. 7) and accessible once the grille (1) has been removed:

- To reduce the run-on time, turn anticlockwise (min. 1 minute)
- To increase the run-on time, turn clockwise (max: 30 minutes).

USER INSTRUCTION

This instruction manual is available under <http://www.solerpalau.com> or con-

tact your National Soler & Palau contact. List in <http://www.solerpalau.com>

CLEANING AND MAINTENANCE

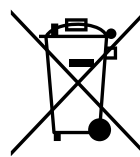
Important: disconnect from the mains supply before carrying out cleaning or maintenance

The Fan needs only a periodical cleaning, using a cloth lightly impregnated with a soft detergent.

AFTER SALES SERVICE

We recommend you not to try to dismantle or remove any other parts than those mentioned as any tampering would automatically cancel the S&P guarantee. If you detect any fault, contact your S&P dealer.

PUTTING OUT OF SERVICE AND RECYCLING



EEC legislation and our consideration of future generations mean that we should always recycle materials where possible; please do not forget to deposit all packaging in the appropriate recycling bins. If your device is also labeled with this symbol, please take it to the nearest Waste Management Plant at the end of its servicable life.

S&P reserves the right to alter specifications without notice.

Aérateurs hélicoïdes DECOR

Ce manuel d'instructions contient d'importantes informations et doit être lu attentivement par des personnes compétentes avant toute manipulation, le transport, l'inspection et l'installation de ce produit. Toute l'attention a été apportée à la préparation de ces instructions et des informations données, cependant, il est de la responsabilité de l'installateur d'assurer que le système est conforme aux réglementations nationales et internationales en vigueur, en particulier celles traitant de la sécurité. Le fabricant, Soler & Palau Sistemas de Ventilación SLU ne sera tenu pour responsable de la casse, des accidents ou autres problèmes dus au non-respect des instructions contenues dans ce manuel. Les ventilateurs objets de ce manuel d'instruction ont été fabriqués en respectant de rigoureuses règles de contrôle qualité comme La norme internationale ISO 9001.

Dès la réception, vérifier le parfait état de l'appareil ainsi que les points suivants:

- 1- Que le modèle est conforme à celui commandé
- 2- Que les caractéristiques inscrites sur la plaque signalétique sont compatibles avec celles de l'installation: tension, fréquence ...

Une fois le produit installé, ce manuel doit être conservé par l'utilisateur final.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

L'installation doit être réalisée par un professionnel qualifié. S'assurer que l'installation répond aux réglementations mécaniques et électriques en vigueur dans chaque pays.

Pour répondre aux Directives, monter les protections appropriées décrites dans le chapitre Accessoires du Catalogue Général de S&P. Les ventilateurs ou leurs composants ont été conçus pour déplacer l'air dans les limites indiquées sur la plaque caractéristiques.



FR

Ne pas utiliser cet appareil dans des atmosphères explosives ou corrosives. En cas d'utilisation de cet appareil dans une ambiance présentant un taux d'humidité relative supérieur à 95%, veuillez consulter au préalable les Services Techniques.

Si le ventilateur doit être installé dans un local équipé d'une chaudière ou d'un autre type d'appareil à combustion, s'assurer que les entrées d'air dans le local sont suffisamment dimensionnées pour garantir une combustion correcte.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus

et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

INSTALLATION (FIG.1)

IMPORTANT: Avant d'installer et de raccorder le DECOR DESIGN, s'assurer que le ctble d'alimentation soit déconnecté du réseau électrique.

1. Grille de protection
2. Vis de fixation de la grille
3. Bornier
4. Bouche de sortie avec clapet anti-retour
5. Passe-ctbles

Le DECOR peut être installé soit au mur soit au plafond, en rejet d'air directement vers l'extérieur ou en conduit individuel ou collectif (fig.2). Il est fixé à l'aide des 4 vis et chevilles fournies dans l'emballage. Pratiquer, dans le mur ou le plafond, une ouverture de diamètre: (fig.1)

Si le montage est réalisé avec un conduit individuel, utiliser un conduit de diamètre:

- DECOR-100 DESIGN: 100 mm
- DECOR-200 DESIGN: 125 mm
- DECOR-300 DESIGN: 150-160 mm

Dévisser la vis de fixation (2) de la grille de protection (1). S'assurer qu'il n'existe dans le conduit aucune obstruction au passage de l'air.

Le montage doit être fait de façon à ne pas comprimer la bouche de sortie, ce qui pourrait gêner ou empêcher la rotation de l'hélice et rendre l'appareil bruyant ou inopérant. Vérifier que le clapet anti-retour placé sur la bouche de sortie (4) s'ouvre sans difficulté et faire attention de ne pas l'endommager lors du montage.

Entrer le ctble électrique par un des Passe-ctbles (5) puis placer l'appareil et le fixer de façon à ce que la vis de fixation (2) soit vers le bas.

Raccorder le ctble électrique comme indiqué ci-après, replacer la grille de protection et serrer la vis de fixation.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE



Cet appareil est considéré comme adapté à une utilisation dans les pays ayant un climat chaud et humide, comme spécifié dans la norme IEC 60721-2-1. Il peut également être utilisé dans d'autres pays.

Le DECOR est un aérateur prévu pour être raccordé à un réseau monophasé dont la tension et la fréquence sont indiquées sur la plaque signalétique placée à l'arrière de l'appareil.

La double isolation Classe II fait qu'il n'est pas nécessaire de le raccorder à la terre.

En plus de l'interrupteur indiqué sur les schémas de raccordement, l'installation électrique fixe doit intégrer un interrupteur omnipolar ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm.

Le ctble électrique doit être introduit dans le DECOR par l'arrière de l'appareil le faisant passer par un des passe-ctbles (5). Une fois le ctble introduit le brancher au bornier (3) suivant la version installée:

DECOR versions S, C, SZ, CZ

Pour ces modèles sont proposés deux schémas:



Fig.3: Un seul interrupteur pour commander la lumière et la mise en route du DECOR.

Fig.4: Un interrupteur indépendant pour commander la mise en route du DECOR.

FR

DECOR versions R, CR, RZ, CRZ

Modèles équipés d'une temporisation réglable. La temporisation permet à l'appareil de continuer à fonctionner, le temps déterminé par la temporisation, après que l'interrupteur ait été fermé (fig.5)

Le schéma de câblage fig.6 montre comment, avec le même interrupteur, commander la lumière dans la pièce et la mise en route du DECOR.

Pour régler cette temporisation agir sur le potentiomètre situé sur le circuit imprimé (fig.7):

- Pour diminuer la temporisation tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (min.: 1 minutes)
- Pour augmenter la temporisation, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (max.: 30 minutes)

DECOR versions H, CH, HZ, CHZ

Les versions CH sont équipées d'un hygromètre électronique réglable entre 60 et 90 %HR (% d'humidité relative) et d'une temporisation réglable entre 2 et 20 minutes.

RECOMMANDATIONS PARTICULIÈRES

- En cas de modification des réglages de l'aérateur vous serez amenés à manipuler les potentiomètres situés sur le circuit imprimé. Ces potenti-

mètres sont fragiles et doivent être manipulés avec précaution.

- Pour que la mesure d'humidité soit correcte il faut que l'aérateur soit installé dans une zone où il existe une bonne circulation d'air.
- Ne pas modifier le réglage de l'hygrométrie en dehors de la pièce où doit être installé l'aérateur
- Si le niveau d'hygrométrie est en permanence supérieur 90%HR, l'aérateur ne s'arrêtera pas.

RÉGLAGES

Les aérateurs sont pré-réglés en usine sur la position 60% pour l'hygrométrie relative et 2 minutes pour la temporisation.

Si l'hygrométrie dans la pièce à ventiler est inférieure à 60%, l'aérateur ne se mettra pas en marche. Si elle est supérieure, l'aérateur se met en marche jusqu'à ce que le niveau d'humidité soit de nouveau inférieur à 60%HR puis fonctionne le temps fixé par la temporisation.

Si vous désirez modifier le réglage de la valeur d'hygrométrie, c'est à dire maintenir dans la pièce un taux d'humidité supérieur à 60%HR, tourner avec précaution le potentiomètre «%HR» situé sur le circuit imprimé (fig.9) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Si vous désirez modifier le réglage de la temporisation, c'est à dire augmenter le temps de fonctionnement de l'aérateur après que le niveau d'humidité soit revenu au niveau de la consigne, tourner avec précaution le potentiomètre «t min.» situé sur le

circuit imprimé (fig.9) dans le sens des aiguilles d'une montre.

ATTENTION: Quand l'aérateur est entré en phase de temporisation, vous devez le laisser terminer avant de procéder à un nouveau réglage.

FONCTIONNEMENT

Cas 1: Fonctionnement automatique seul (fig.8).

L'appareil se met en marche automatiquement quand le niveau d'humidité dans la pièce est supérieur à la valeur pré-réglée. Il s'arrête quand le niveau d'humidité est de nouveau inférieur à la valeur pré-réglée et après le temps fixé par la temporisation.

Cas 2: Fonctionnement automatique avec possibilité de mise en marche manuelle avec l'interrupteur de la lumière (fig.9).

Fonctionnement automatique similaire au cas 1, plus la possibilité de mise en marche en actionnant l'interrupteur de la lumière, quand le niveau d'humidité dans la pièce est inférieur à la valeur pré-réglée. Dans ce cas, après avoir éteint la lumière, l'appareil continue de fonctionner le temps fixé par la temporisation.

ATTENTION: Le fonctionnement automatique est prioritaire sur le fonctionnement manuel, c'est à dire qu'il ne sera pas possible d'arrêter l'appareil avec l'interrupteur tant que le niveau d'humidité dans la pièce sera supérieur au niveau pré-réglé.

REMARQUE

Si l'aérateur ne se met pas en marche:

- le potentiomètre de réglage de l'hygrométrie n'est pas en position mini. Le repositionner en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (ne pas forcer sur le potentiomètre)
- l'aérateur est dans une zone où l'air ne circule pas facilement
- le niveau d'humidité dans la pièce est inférieur à 60%HR

Si l'aérateur ne s'arrête jamais:

- le potentiomètre de réglage de l'hygrométrie n'est pas en position maxi. Le repositionner en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (ne pas forcer sur le potentiomètre)
- le niveau d'humidité dans la pièce est supérieur à 90%HR

DECOR-100 versions CD et CDZ

Les versions CD sont équipées d'un détecteur de présence à infrarouge. L'appareil se met en marche automatiquement quand il détecte un mouvement, et ce pour une distance maximum de 2 mètres (fig.8).

Il est de plus équipé d'une temporisation, réglable entre 1 et 30 minutes, assurant le fonctionnement du DECOR-100 CD après sa mise en marche automatique.

Pour régler cette temporisation agir sur le potentiomètre situé sur le circuit imprimé (fig.7):

- Pour diminuer la temporisation tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (min.: 1 minutes)
- Pour augmenter la temporisation, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (max.: 30 minutes)



INSTRUCTION D'UTILISATION

Cette notice est disponible sur le site <http://www.solerpalau.com> ou contacter votre distributeur local Soler & Palau dont la liste est aussi disponible sur <http://www.solerpalau.com>

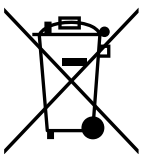
FR

ENTRETIEN

Nettoyer régulièrement la grille (1) pour éviter l'accumulation de poussière.

Nous vous conseillons de ne pas démonter d'autres pièces que celles indiquées; toutes autres manipulations pourraient entraîner la suppression de la garantie.

MISE HORS SERVICE ET RECYCLAGE



La norme de la CEE et l'engagement que nous devons maintenir envers les futures générations nous obligent à recycler le matériel; nous vous prions

de ne pas oublier de déposer tous les éléments restants de l'emballage dans les containers correspondants de recyclage. Si ce symbole est apposé sur l'appareil, déposer l'appareil remplacé dans la déchetterie la plus proche.

S&P se réserve le droit de modifier ces instructions sans préavis.

Kleinraum - Ventilatoren DECOR

Wir bedanken uns für das Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf dieses S&P Produktes entgegengebracht haben. Dieses Produkt entspricht den sicherheitstechnischen Regelungen und wurde in Übereinstimmung mit den CE-Bestimmungen hergestellt. Vor dem Einbau und der Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Hinweise für die Sicherheit während Montage, Inbetriebsetzung und Instandhaltung dieses Produktes. Nach der Installation und Inbetriebnahme übergeben Sie dieses Anweisungshandbuch bitte dem Betreiber. Bitte prüfen Sie das Gerät nach Erhalt auf einwandfreien Zustand und Funktion. Kontrollieren Sie an Hand des Typenschildes, ob Modell, Ausführung und technische Daten mit Ihrer Bestellung übereinstimmen.

Abzugsgeräte der Serie DECOR DESIGN wurden nach strengen Fertigungsnormen, bei Qualitätskontrollen nach ISO 9001 hergestellt.

Sämtliche Komponenten wurden einer Endprüfung unterworfen..

Wir empfehlen, bei Empfang der Ausrüstung Folgendes zu überprüfen:

1. dass Ihnen die korrekte Ausführung geliefert wurde,
2. dass alle Angaben des Typenschildes mit Ihren Netzdaten übereinstimmen: Spannung, Frequenz, Drehzahl...

HINWEISEZURSI- CHERHEIT

Die Installation der Anlage ist nach den jeweiligen landesüblichen Vorschriften auszuführen.

Die Anlage muss von einem qualifizierten Fachmann installiert werden.

Die Elektroanlage muss einen einpoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm enthalten, der für die vorgesehene Belastung geeignet ist und den geltenden Vorschriften entspricht.

In Badezimmern muss das Gerät außerhalb der Reichweite



DE

einer Person befinden, die sich unter der Dusche oder in der Badewanne befindet. Der Schalter muss außerhalb des Badezimmers installiert werden.

Setzen Sie die Abzugsgeräte nicht in explosionsgefährdeter oder korrosiver Umgebung ein.

EBB-Ausrüstungen für den Einsatz in Küchen, in denen sich bereits ein Heizofen oder ein luftgetriebenes Verbrennungsgerät befinden, muss für ausreichende Luftzufuhr in die Küche gesorgt werden.

Die Abluft der Abzugshaube darf keinesfalls an eine Rauchabzugsleitung von Einrich-

tungen angeschlossen werden, die mit Gas oder einem anderem Brennstoff betrieben werden.

Bei beträchtlicher Feuchtigkeitsbildung sollte die Abluftleitung am besten waagrecht mit leichter Außenneigung installiert werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwie-

sen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

INSTALLATION

ACHTUNG: Bevor der Lüfter installiert und angeschlossen wird, ist sicherzustellen, dass das Gerät vom Netz getrennt ist. Das Stromkabel ist eingemauert bis zum Lüfter zu verlegen und von hinten in diesen einzuführen.

Abb. 1:

1. Lüftungsgitter
2. Sicherungsschraube
3. Anschlussklemmen
4. Ausbalsstutzen mit Rückschlagklappe
5. Kabeldurchführung

Der Kleinraumlüfter Decor kann an der Decke oder der Wand installiert werden (Abb.2).

Die Installation muss gemäß den jeweils gültigen nationalen Vorschriften durch einen konzessionierten Fachbetrieb erfolgen:

- Wanddurchbruch D = 105 mm (Decor-100) oder D = 125 mm (Decor-200) vorbereiten, D = 150-160 mm (Decor-300)
- Anschlusskabel unterputz zum Lüfter führen
- durch die Kabeldurchführung(5) ins Gerät einführen
- Gehäuse auf ebener Fläche mit beiliegenden Schrauben und Dübeln befestigen
- Es ist darauf zu achten, dass das Gehäuse des Lüfters bei der Montage weder verkantet noch gequetscht wird
- Laufrad und Rückluftsperrle auf Leichtgängigkeit prüfen

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



Dieser Gerät ist für den Einsatz in Ländern mit regelmäßig heißem und feuchtem klimatischen Bedingungen gemäß IEC 60721-2-1 geeignet. Selbstverständlich kann er auch anderen Ländern verwendet werden.

Die Ventilatoren der Serie Decor sind für den Anschluss an ein Wechselstromnetz vorgesehen. Es ist sicherzustellen, dass die Spannungs- und Frequenzwerte des Stromnetzes an das der Lüfter angeschlossen wird, mit den auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Werten übereinstimmen.

Die Ventilatoren der Serie Decor verfügen über die Schutzklasse II (doppelte elektrische Isolierung) weshalb es nicht notwendig ist, die Geräte zu erden.

Bei der Installation ist ein Trennschal-



ter (siehe Anschlussbild) miteinander Trennstrecke von mind. 3 mm pro Pol vorzusehen (allpoliger Schutz).

Nach der Einführung des Kabels ist der elektrische Anschluss gemäss dem für das jeweilige Modell abgebildeten Schaltplan durchzuführen.

- Elektroanschluss nach einschlägigen Vorschriften und beigefügtem Schaltbild durchführen
- Angeschlossene Adern auf festen Sitz prüfen
- Kabeleinführung abdichten
- Blende aufsetzen und sichern
- Probelauf durchführen

DECOR S, C, SZ, CZ

Abb.3: Anschluss des Lüfters mit dem Lichtschalter

Abb.4: Anschluss des Lüfters mit einem separaten Schalter

DECOR R, CR, RZ, CRZ

Mit einstellbarem Nachlauf ausgestattete Modelle. Wird der Ventilator ausgeschaltet, läuft er für die voreingestellte Nachlaufzeit weiter.

Abb. 5: Anschluss des Lüfters mit einem separaten Schalter

Abb.6: Anschluss des Lüfter mit dem Lichtschalter

Die Nachlaufzeit an dem Potentiometer (Abb.7) durch drehen erhöht oder verringert werden (verringern durch drehen gegen den Uhrzeigersinn; min. 1 Minute und erhöhen durch drehen im Uhrzeigersinn; max. 30 Minuten)

DECOR H, CH, HZ, CHZ

Diese Modelle sind mit einem zwischen 60% und 90% relativer Feuchte einstellbarem Hygrostat und einem

zwischen 2 und 20 Minuten einstellbarem Nachlauf ausgestattet.

EMPFEHLUNGEN

Um Einstellungen zu ändern bitte benutzen Sie die dafür vorgesehenen Potentiometer am Gerät. Diese Potentiometer sind empfindlich und deswegen mit äusserster Vorsicht zu behandeln.

Um eine reibungslose Funktion der Hygrostatgesteuerten Lüfter zu garantieren müssen Sie an einem Ort montiert werden wo die Luft zirkuliert. Es ist auch darauf zu achten diese Geräte nicht unmittelbar neben oder über Heizkörpern zu installieren.

Betriebsart 1: Im Automatikbetrieb startet das Gerät automatisch sobald die relative Feuchte im Raum den vorgeingestellten Wert überschreitet. Der Ventilator schaltet automatisch aus sobald dieser Wert wieder unterschritten wird und die eingestellte Nachlaufzeit abgelaufen ist.

Betriebsart 2: Automatikbetrieb mit der Möglichkeit das Gerät über einen Lichtschalter manuell einzuschalten. Diese Betriebsart ist ähnlich der Betriebsart 1, der Lüfter kann jedoch über den Lichtschalter in Betrieb genommen werden, auch wenn die relative Luftfeuchte in dem Raum den vorgegebenen Wert unterschreitet. Nachdem der Lichtschalter wieder betätigt wird d.h. ausgeschaltet wird, läuft das Gerät weiter bis die eingestellte Nachlaufzeit abgelaufen ist.

ACHTUNG: Wenn die relative Luftfeuchte im Raum über dem vorgegebenen Wert liegt, hat der Automa-



tikbetrieb Vorrang gegenüber dem manuellen Betrieb, d.h. der Lüfter kann nicht mit dem Schalter abgeschaltet werden.

Die Einstellung der Luftfeuchte erfolgt über das Potentiometer “%Hr”. Um die Einstellugen vorzunehmen muss das Frontgitter entfernt werden. Reduzierung der Luftfeuchte “%Hr”: drehen des Potentiometers gegen den Uhrzeigersinn (min. 60%Hr).

Erhöhung der Luftfeuchte “%Hr”: drehen des Potentiometer im Uhrzeigersinn (max. 90%) Die Nachlaufzeit an dem Potentiometer durch drehen erhöht oder verringert werden (verringern durch drehen gegen den Uhrzeigersinn; min. 1 Minute und erhöh durch drehen im Uhrzeigersinn; max. 30 Minuten).

ACHTUNG: Bitte keine Änderungen vornehmen während der Lüfter läuft!

BEMERKUNGEN

Der Ventilator schaltet nicht ein:

- Überprüfen Sie die Einstellung des Hygrostaten
- Der Ventilator ist in einer Zone montiert wo die feuchte Luft nicht an den Sensor ankommt (z.B. direkt neben oder über Heizkörpern)
- Die Raumlufftfeuchte ist unter 60% RH
- Der Ventilator schaltet nicht ab:
- Überprüfen Sie die Einstellung des Hygrostates
- Die Luftfeuchte im Raum ist über der eingestellten Luftfeuchte

DECOR-100 CD und CDZ

Diese Modelle sind mit einem Infra-

rot-detektor ausgestattet. Das Gerät wird automatisch eingeschaltet, sobald der Detektor eine Bewegung bzw. die Anwesenheit einer Person in einem Umkreis von max. 4 Metern erkennt.

Diese Modelle verfügen ausserdem über einen zwischen 1 und 30 Minuten einstellbares Nachlaufrelais.

Die Nachlaufzeit wird wie folgt eingestellt: Die Nachlaufzeit an dem Potentiometer (Abb.7) durch drehen erhöht oder verringert werden (verringern durch drehen gegen den Uhrzeigersinn; min. 1 Minute und erhöh durch drehen im Uhrzeigersinn; max. 30 Minuten).

BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung können Sie unter <http://www.solerpalau.com> herunterladen oder wenden Sie sich an die zuständige S&P Vertretung (eine Liste der Vertretungen finden Sie unter <http://www.solerpalau.com>).

WARTUNG UND REINIGUNG

Die Oberflächen des Gerätes sollten regelmässig gereinigt werden. Bitte benutzen Sie keine aggressiven Putzmittel. S&P behält sich das Recht auf technische.

KUNDENDIENST

Bei jedweder Art von Betriebsstörung empfehlen wir Ihnen, sich an Ihre S&P-Kundendienststelle zu wenden. Wir weisen darauf hin, daß unsachgemäße Eingriffe bzw. Manipulationen



des Geräts durch nicht von S&P autorisierte Techniker das Erlöschen der S&P-Garantie zur Folge haben.

AUSSERBETRIEBNAHME UND RECYCLING

DE



Die CEE-Regelungen und unsere Verantwortung zukünftigen Generationen gegenüber verpflichten uns zum Materialrecycling.

S&P behält sich das Recht auf technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor.

DECOR Badkamer-/Toiletventilatoren

Wij willen u graag bedanken voor het vertrouwen dat u in S&P stelt door de aankoop van dit product, dat is geproduceerd in overeenstemming met de CE-normen.

Wij verzoeken u voordat u over gaat tot de installatie en de inbedrijfstelling van dit product deze handleiding aandachtig te lezen. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor uw eigen veiligheid en die van de gebruikers tijdens de installatie, het gebruik en het onderhoud. Geef deze handleiding door aan de eindgebruiker na het beëindigen van de installatie.

Controleer de goede staat van het apparaat bij het uitpakken. Elk fabrieksmatig defect of defect tengevolge van het transport valt onder de S&Pgarantie, meld dit dan ook onmiddellijk aan uw leverancier. Controleer ook of het apparaat daadwerkelijk overeenkomt met het door u bestelde model, zie hiervoor het typeplaatje.

De afzuigventilatoren van de EBB-reeks worden volgens strenge normen voor productie en kwaliteitscontrole zoals de norm ISO 9001 geproduceerd. Alle componenten zijn gecontroleerd en bij het einde van het montageproces zijn alle apparaten getest.

Wij raden u aan bij ontvangst van deze afzuigventilator de volgende punten te controleren:

- 1- Is het model het gewenste?
- 2- Komen de kenmerken die vermeld

staan op het kenmerkenplaatje overeen met diegene die u nodig heeft: spanning, frequentie, snelheid...

AANBEVELINGEN I.V.M. DEVEILIGHEID

- De installatie moet uitgevoerd worden in overeenstemming met de regelgeving in elk land
- De installatie moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde vakman.
- In badkamers moet het apparaat worden geïnstalleerd buiten het bereik van iemand die een douche of een bad zou nemen. De schakelaar moet zich buiten de badkamer bevinden.



- Gebruik dit type afzuigventilators niet in een explosieve of corrosieve atmosfeer.
- Indien de DECOR DESIGN functioneert in een keuken waar ook de verwarmingsketel of een ander verbrandingsapparaat geïnstalleerd is dat zuurstof verbruikt, moet worden gecontroleerd of de luchttoevoer voldoende is.
- De afvoer van de afzuigventilator mag niet worden verbonden met het afvoerkanaal voor rookgasen van apparaten op gas of een andere brandstof.
- Bij hoge luchtvochtigheid raden we aan het afvoerkanaal horizontaal te installeren met een lichte helling naar buiten toe.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd van 8 jaar en hoger en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke mogelijkheden of gebrek aan ervaring en kennis als ze toezicht of instructie hebben gekregen betreffende het gebruik van het toestel op een veilige manier en begrijpen de gevaren. Het is verboden voor kinderen om met het
- Toestel te spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden zonder toezicht.

INSTALLATIE (FIG.1)

BELANGRIJK: Schakel de elektriciteitstoevoer uit alvorens u met de installatie en de verbinding begint.

1. Afdekrooster
2. Montageschroeven
3. Aansluitklemmen
4. Uitblaas met terugslagklep
5. Kabelinvoer

De DECOR is geschikt voor montage in de wand of aan het plafond, voor aansluiting op een ventilatiekanaal of voor afvoer rechtstreeks naar buiten. (zie fig.2).

De ventilator kan gemonteerd worden door middel van bijgeleverde schroeven. Controleer of er geen belemmeringen zijn in het uitblaaskanaal en of de waaier vrij in het ventilatorhuis kan draaien.

Boor een gat in de gekozen positie in wand of plafond van: (fig.1).

Als de unit gemonteerd wordt in een individueel kanaal, gebruik dan een standaard kanaal:

- DECOR-100: 100 mm
- DECOR-200: 125 mm
- DECOR-300: 150-160 mm

Draai de schroef (2) los welke het front vasthoudt en verwijder het rooster.

Zorg ervoor dat er geen belemmeringen in de luchtstroom zitten en dat de waaier vrij kan draaien.

Monteer de ventilator en zorg ervoor dat dit geen geluid kan veroorzaken door trilling. Zorg dat de terugslagklep zich kan openen en niet kan beschadigen tijdens transport. Breng de

aansluitsnoer door de kabelopening (5) en monteer de ventilator tegen de muur met de schroef (2) aan de bovenzijde.

Sluit de snoer aan zoals beschreven, monteer het front (1) en draai de schroef aan (2).

ELEKTRISCHE INSTALLATIE



Deze apparaat wordt geschikt geacht voor toepassing in landen met een warm en vochtig klimaat, zoals wordt gespecificeerd in de norm IEC 60721-2-1. Ook in andere landen mag hij toegepast worden.

Belangrijk

De ventilator dient volgens de plaatselijk geldende normen aangesloten te worden, en u dient voordat de ventilator geplaatst wordt de spanning van de aansluitleiding te halen. De DECOR is een ventilator geschikt voor aansluiting op één fase wisselstroomnet, zoals aangegeven op het type plaatje, de ventilator is dubbelgeïsoleerd en mag derhalve niet geaard worden.

In aanvulling op de schakelaar in de installatie tekening/diagram aangegeven, moet een meerpelige schakelaar in de vaste bedrading met een contact opening van min 3 mm.

Sluit de ventilator aan volgens het bijbehorende schema.

DECOR S, C, SZ, CZ

Bij dit model kunt u kiezen uit de volgende schema's.

Fig.3: schema voor aansluiting gekoppeld aan het licht.



Fig.4: schema voor gebruik met eigen schakelaar.

DECOR R, CR, RZ, CRZ

Dit model is voorzien van een instelbare timer, welke de ventilator na uitschakeling nog een aantal minuten (max. 20) na laat draaien nadat de ventilator is uitgeschakeld. Door de potentiometer PHW GH NORN PHH te verdraaien wordt de nalooptijd langer (max. 30 min).

Door de potentiometer WHJHQ GH NORN LQ te verdraaien wordt de nalooptijd korter.

DECOR H, CH, HZ, CHZ

Deze modellen zijn uitgerust met een regelbare hygrostaat die instelbaar is tussen de 60 en 90 %RV (relatieve vochtigheidsgraad) en een nalooptijd tussen de 2 en 20 minuten.

BIJZONDERE AANBEVELINGEN

Dit model is voorzien van een automatisch werkende hygrostaat welke instelbaar is tussen 60 en 90% RV. (relatieve vochtigheid), deze instelling geschiedt door het verstellen van de potentiometer op de printplaat (zie fig.9), u dient hiervoor de afdekplaat te verwijderen.

Door de potentiometer tegen de klok in te verdraaien wordt de RV instelling ODJHU (PLQ. 60%).

Door de potentiometer met de klok mee te verdraaien wordt de RV instelling KRJHU (min. 90%).

Tevens is dit model voorzien van een instelbare timer, welke de ventilator na uitschakeling nog een aantal minuten (max. 20) na laat draaien.

Door de potentiometer "T" PHW GH NORN PHH te verdraaien wordt de nalooptijd langer (max. 20 min).

Door de potentiometer "T" WHJHQ GH NORN LQ te verdraaien wordt de nalooptijd korter. Voor gebruik in combinatie met een eigen schakelaar of gecombineerd met het licht sluit u de ventilator aan volgens schema 6.

U kunt de ventilator ook aansluiten op een twee draads leiding, waarbij de ingebouwde hygrostaat automatisch de ventilator in werking stelt bij het ingestelde RV-niveau. Deze automatische werking is altijd preferent boven het gebruik van een eigen schakelaar of lichtschakelaar, dus bij hoge vochtigheid kunt u de ventilator niet handmatig uitschakelen.

WERKING

Geval 1: Bij de automatisch werking (fig.9) schakelt het apparaat automatisch in als de vochtigheidsgraad in de ruimte hoger is dan de ingestelde waarde. Het apparaat schakelt uit als de vochtigheidsgraad onder de ingestelde waarde daalt en na verloop van de op de timer ingestelde nalooptijd.

Geval 2: Automatische werking met de mogelijkheid het apparaat in te schakelen met de lichtschakelaar (fig.8). De werking is zoals in het geval 1, maar met de bijkomende mogelijkheid het apparaat in te schakelen met de lichtschakelaar bij lagere vochtigheidsgraad in de ruimte dan de ingestelde. In dit geval blijft het apparaat na het uitschakelen van de lichtschakelaar verder functioneren tot de nalooptijd is verstreken.

AANDACHT: Wanneer de relatieve vochtigheidsgraad van de ruimte hoger is dan de ingestelde waarde heeft de automatische werking voorrang op de handmatige, dit betekent dat men het apparaat niet kan uitschakelen met de verlichtingsschakelaar.

De aanpassing van de instelling van de vochtigheidsgraad gebeurt met de potentiometer “%Hr” die zich op de printplaat bevindt (fig.10). Deze is bereikbaar na het demonteren van het rooster (1):

- Draai tegen de klok in om de ingestelde waarde van de vochtigheid te verminderen (min.: 60%)
- Draai volgens de klok om de ingestelde waarde van de vochtigheid te verhogen (max.: 90%).

Verdraai de potentiometer “tmin.” op de printplaat voor het instellen van de timer (fig.10):

- Draai tegen de klok in om de ingestelde tijd te verminderen (min. 2 minuten).
- Draai volgens de klok om de ingestelde tijd te verhogen (max. 20 minuten).

Opgelet:

Controleer wanneer de afzuigventilator niet opstart of:

- De hygrostaat ingesteld staat in de laagste stand. Pas de instelling aan.
- De afzuigventilator geïnstalleerd is op een plaats zonder goede luchtcirculatie.
- De vochtigheidsgraad lager is dan 60%RV.

Als de afzuigventilator nooit stopt, controleer dan of:

De hygrostaat niet ingesteld staat in de laagste stand. Pas de instelling aan.

De vochtigheidsgraad in de ruimte hoger is dan 90%RV.

DECOR-100 CD, CDZ

Dit model is voorzien van een automatische bewegingsdetector, welke de ventilator in werking stelt Zodra er beweging wordt waargenomen in een straal van +/- twee meter binnen de detector.

Tevens is dit model voorzien van een instelbare timer, instelbaar van enkele tot +/- 30 min.

Deze nalooptijd start nadat er geen beweging meer wordt waargenomen.

De aansluiting geschiedt volgens schema 8. Door de potentiometer PHW GH NORN PHH te verdraaien wordt de nalooptijd langer (max. 30 min).

Door de potentiometer WHJHQ GH NORN LQ te verdraaien wordt de nalooptijd korter.

GEBRUIKSHANDLEIDING

Deze instructie is beschikbaar op <http://www.solerpalau.com> of contact uw landelijke Soler & Palau dealer. Zie <http://www.solerpalau.com>.

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Het andere oppervlak van de ventilator moet alleen een periodieke reiniging, met een doek licht geïmpregneerd met een zacht schoonmaakmiddel.

TECHNISCHE ASSISTENTIE

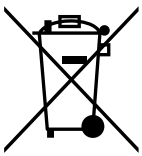
We bevelen aan het apparaat niet te proberen demonteren, of te een



onderdeel te demonteren dat niet hiervoor is bestemd (zie deze handleiding) daar elke manipulatie van het apparaat leidt tot de automatische annulering van de garantie S&P. Mocht u een storing vaststellen, neem dan contact op met de distributeur van het product.

NL

BUITENGEBRUIKSTELLING EN RECYCLAGE



De regelgeving van de EG en onze verplichtingen t.o.v. de komende generaties verplichten ons materialen te recyclen.

Wij verzoeken u dringend de verpakkingen in de overeenkomstige recyclecontainer te deponeren. Als uw apparaat ook van dit symbool is voorzien, wilt u het dan afvoeren bij een milieustraat, wanneer het niet meer te maken is.

S&P behoudt zich het recht voor wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande waarschuwing.



S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.

C. Llevant, 4
Polígono Industrial Llevant
08150 Parets del Vallès
Barcelona - España

Tel. +34 93 571 93 00
www.solerpalau.com



Ref. 9023017905